

Sinh sống tại Thành phố Iga

Sách hướng dẫn về đời sống cho người nước ngoài



伊賀市
Iga City

Tháng 4 năm 2025

Bị thương. Bệnh tật

- | | |
|---|---|
| ① Khi đột nhiên bị bệnh, bị thương nặng, gặp hỏa hoạn, sự cố hoặc tai nạn | 2 |
| ② Khi phân vân có nên gọi xe cứu thương hay không | 3 |
| ③ Khi bệnh viện không làm việc | 4 |
| ④ Bệnh viện | 5 |

Khi có thiên tai (bão, động đất)

- | | |
|--|---|
| ⑤ Việc chuẩn bị trước khi xảy ra thiên tai | 6 |
| ⑥ Khi thiên tai xảy ra | 6 |

Đời sống

- | | |
|--|-------|
| ⑦ Thủ tục lưu trú | 8 |
| ⑧ Khi chuyển nhà | 9 |
| ⑨ Khi có ai đó mất | 9 |
| ⑩ Đăng ký con dấu | 10 |
| ⑪ Chế độ mã số cá nhân | 11 |
| ⑫ Rác thải | 12,13 |
| ⑬ Việc giao lưu với người xung quanh | 14 |
| ⑭ Khi nuôi chó | 15 |
| ⑮ Khi thuê nhà (hợp đồng thuê nhà) | 16,17 |
| ⑯ Điện, ga, nước(thoát nước), điện thoại di động | 18,19 |

Bảo hiểm, lương hưu, bảo hiểm điều dưỡng, phúc lợi cho người khuyết tật, tiền thuế

- | | |
|--|----|
| ⑰ Bảo hiểm sức khỏe | 20 |
| ⑱ Tiền lương hưu quốc dân | 21 |
| ⑲ Bảo hiểm điều dưỡng | 22 |
| ⑳ Chế độ phúc lợi cho người khuyết tật | 22 |
| ㉑ Tiền thuế | 23 |

Nuôi dạy con trẻ

②②	Khi mang thai	24
②③	Khi sinh em bé	24
②④	Trường mầm non, mẫu giáo	25
②⑤	Trường tiểu học, trung học cơ sở	26
②⑥	Trường trung học phổ thông (cấp 3), đại học, đại học ngắn hạn, trường nghề	27
②⑦	Mục khác	28

Luật lệ giao thông

②⑧	Khi đi bộ	29
②⑨	Khi đi xe đạp	29
③⑩	Khi lái xe máy hoặc ô tô	29

Mục khác

③①	Khi gặp trường hợp như thế này	30 ~ 33
③②	Những lễ hội, event lớn tại Iga	34



**Gửi đến bạn, những người sẽ trở
thành công dân của thành phố Iga**

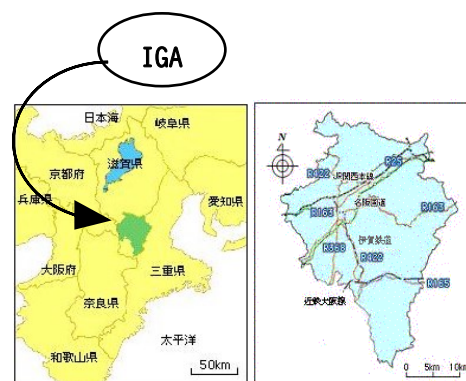


■Chào mừng đến với Thành phố Iga■

Quyển sách hướng dẫn này được tạo ra để tất cả mọi người nước ngoài có thể yên tâm sinh sống ở Thành phố Iga.

Trong đây có viết những điều quan trọng bạn cần biết để phục vụ cuộc sống, để bảo vệ tính mạng của chính bản thân mình.

Nhất định hãy đọc quyển sách này nhé.



■Iga là thành phố như thế nào?■

Thành phố Iga nằm ở phía tây bắc của tỉnh Mie. Giáp với tỉnh Shiga, cố đô Kyoto và tỉnh Nara. Mất khoảng 80 phút đi ô tô để đến được Osaka, Kyoto và Nagoya. Thành phố Iga có dân số là khoảng 84.000 người. Trong đó có khoảng 6.100 là người nước ngoài. (Thời điểm cuối tháng 12 năm 2024)

Iga nổi tiếng là quê hương của Matsuo Basho và Igaryu Ninja.

Hoa, cây cối và chim tại Iga



Sasayuri-
hoa ly



Cây thông đỏ



Chim trĩ

Bị thương. Bệnh tật

① Khi đột nhiên bị bệnh, bị thương nặng, gặp hỏa hoạn, sự cố hoặc tai nạn

Điện thoại	Giải thích	
Hãy gọi đến số  119 (Sở cứu hỏa) 	Khi đột nhiên bị bệnh, bị thương nặng	• Hãy nói 「Kyuukyuu desu」 (Khẩn cấp) • Nói vị trí muốn xe cứu thương tới • Truyền đạt lại tình trạng của người bệnh hoặc người bị thương • Nói tên và số điện thoại của bạn
	Hỏa hoạn	• Hãy nói 「Kaji desu」 (Có hỏa hoạn) • Nói vị trí xảy ra hỏa hoạn • Hãy nói xem thứ gì đang cháy • Nói tên và số điện thoại của bạn
※ Khi gọi xe cứu thương, có thể sử dụng được nhiều ngôn ngữ khác nhau. (Cục phòng cháy chữa cháy) 「Hướng dẫn sử dụng xe cứu thương cho du khách nước ngoài」   ※Việc sử dụng xe cứu thương là miễn phí, tuy nhiên với trường hợp bệnh, vết thương nhẹ thì không thể sử dụng được.		
Hãy gọi đến số  110 (Sở cảnh sát) 	Tai nạn giao thông	• Hãy nói 「Jiko desu」 (Có tai nạn) • Nói rõ việc gặp khi nào, gặp tại vị trí nào • Nói tên và số điện thoại của bạn
	Sự cố	• Hãy nói 「Jiken desu」 (Có sự cố) • Nói rõ việc gặp khi nào, gặp tại vị trí nào • Nói tên và số điện thoại của bạn

② Khi phân vân có nên gọi xe cứu thương hay không

■ Đường dây tư vấn khẩn cấp • sức khỏe thành phố Iga24

 **0120-4199-22**

Những vấn đề về tinh thần và thể chất, có thể tư vấn với y bác sĩ qua điện thoại bất cứ khi nào. Không mất phí

Nội dung tư vấn	• Chấn thương nhẹ • Cảm • Rắc rối trong việc nuôi dạy trẻ • Chăm sóc điều dưỡng (chăm sóc người bệnh hoặc người cao tuổi) • Băn khoăn, lo lắng
Thời gian tư vấn	• Tiếng Nhật, Anh, Bồ Đào Nha 0 : 00 ~ 23 : 59 (24 giờ 365 ngày) • Tiếng Việt 8 : 30 ~ 20 : 00 (365 ngày)

■ Tổng đài về các thông tin cơ sở y tế khẩn cấp tỉnh Mie

 **059-229-1199**

Nếu như bạn bị bệnh hoặc bị thương ở mức không cần gọi xe cứu thương, bạn có thể liên lạc đến số này vào bất cứ giờ nào để hỏi thông tin, để biết mình nên đi bệnh viện nào.

Trên Internet, bạn có thể xem nó bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

「Iryou net Mie」 



③ Khi bệnh viện không làm việc

Vào buổi tối hoặc ngày chủ nhật, khi bệnh viện không làm việc, sẽ có cách thức điều trị mang tính khẩn cấp khi bạn bị đau bệnh hoặc bị thương.

■ Cơ sở y tế khẩn cấp tại Iga ☎ 0595-22-9990

Địa điểm: Iga shi, Kaminoshou 1700 banchi no 1

(Bên cạnh bệnh viện tổng hợp Okanami)



Ngày khám	Mục khám	Thời gian khám bệnh	Thời gian nhận đăng ký
Thứ 2- thứ 7	Khám tổng quát Khoa nhi	20 : 00 ~ 23 : 00	20 : 00 ~ 22 : 30
Chủ nhật.		9 : 00 ~ 12 : 00	9 : 00 ~ 11 : 30
Ngày lễ		14 : 00 ~ 17 : 00	14 : 00 ~ 16 : 30
		20 : 00 ~ 23 : 00	20 : 00 ~ 22 : 30

■ Những gì cần mang theo khi đến Cơ sở y tế khẩn cấp tại Iga

- Xác nhận đủ điều kiện hoặc thẻ My Number
- Tiền mặt
- Những giấy tờ chứng nhận hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em/cha mẹ đơn thân/người khuyết tật (Với người được cấp phát)

👉 Nếu bạn không nói được nhiều tiếng Nhật, có thể sử dụng dịch máy.

④ Bệnh viện

■ Phân loại các bệnh viện

Khoa nội	Khi bị cảm hoặc các chữa trị liên quan đến nội khoa
Khoa ngoại	Xử lý vết thương, phẫu thuật..
Khoa nhi	Khám, chữa bệnh cho trẻ em
Khoa chấn thương chỉnh hình	Các bệnh liên quan đến xương, khớp, cơ
Khoa mắt	Các bệnh liên quan đến mắt
Khoa tai mũi họng	Các bệnh liên quan đến tai, mũi
Nha khoa	Các bệnh liên quan đến răng
Khoa sản	Là nơi khám bệnh cho nữ giới, nơi sinh em bé

■ Những đồ cần mang theo khi đi bệnh viện

- Xác nhận đủ điều kiện hoặc thẻ My Number
- Tiền mặt
- Thẻ khám bệnh (Với người được cấp phát)
- Những giấy tờ chứng nhận hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em/cha mẹ đơn thân/người khuyết tật (Với người được cấp phát)

👉 Nếu bạn không nói được nhiều tiếng Nhật, hãy nhờ người biết tiếng Nhật phiên dịch cho bạn.

Khi có thiên tai (bão, động đất)

Nhật Bản là đất nước có nhiều bão và động đất

~Khi xảy ra thiên tai~

Điện thoại sẽ khó kết nối.

Có khả năng bị cắt điện nước, ga.

Tàu, xe bus có thể bị dừng, có những đoạn đường sẽ không thể di chuyển qua được.



⑤ Việc chuẩn bị trước khi xảy ra thiên tai

- Hãy xác nhận những nơi lánh nạn khi xảy ra bão, động đất (=Hinanjo)
- Hãy tham gia những buổi luyện tập khi thảm họa xảy ra (=Tập huấn phòng chống thiên tai)
- Để tránh những khó khăn khi mà bị cắt điện, ga nước thì hãy tích trữ trong nhà từ 3 ngày đến 1 tuần đồ ăn, nước uống, đèn pin. (=Đồ dự trữ)
- Chuẩn bị những đồ sẽ mang theo khi lánh nạn (đồ ăn, nước uống, thuốc, đồ quan trọng)



⑥ Khi thiên tai xảy ra

Bousai Kiki Taisaku Kyoku

 **0595-22-9640**

- Hãy thu thập các thông tin chính xác, bình tĩnh lại rồi hành động
- Có thể xác nhận được các thông tin về thành phố bằng nhiều ngôn ngữ.

App về Phòng chống
thiên tai. Thông tin



HAZARDON



※ Về cách đăng ký hãy xem trên trang chủ của thành phố Iga



	Đồ dự trữ · mang theo khi đi lánh nạn	
Đồ ăn	☐ Bánh mì, bánh quy ☐ Thực phẩm chưng cất, thực phẩm ăn liền ☐ Đồ ăn đóng hộp ☐ Kẹo bánh (chocolate, kẹo) ☐ Sữa bột, bình sữa..	
Đồ uống	☐ Nước uống (một ngày một người cần ba lít nước, phần cho ba ngày)	
Quần áo	☐ Khăn ☐ Đồ lót ☐ Quần áo dài tay, tất chân	
Thuốc	☐ Băng - gạc y tế, bông băng ☐ Thuốc uống hằng ngày ☐ Giấy lau, khăn trang, bàn chải đánh răng, WC di động ☐ Băng vệ sinh, tã	
Nhiên liệu Đèn pin Thiết bị	☐ Bếp ga cá nhân (★) ☐ Diêm, bật lửa ☐ Đèn pin	
Đồ khác	☐ Mũ bảo hộ, găng tay ☐ Sạc pin cầm tay ☐ Radio cầm tay ☐ Bạt nylon (★) · túi ngủ · chăn đệm (★)	
Vật dụng quan trọng	☐ Tiền mặt ☐ Sổ ngân hàng, sổ Yucho ☐ Con dấu ☐ Xác nhận đủ điều kiện hoặc thẻ My Number ☐ Hộ chiếu ☐ Thẻ lưu trú (thẻ ngoại kiều) ☐ Thẻ My number	

※ Những mục có gắn (★) khi lánh nạn sẽ không cần đi theo

⑦ Thủ tục lưu trú

Cục quản lý xuất nhập cảnh Nagoya 📞 052-559-2150

■ Thẻ lưu trú (Zairyuu Card)

Với những người lưu trú trung-dài hạn (từ 3 tháng trở lên) tại Nhật Bản thì sẽ nhận được thẻ lưu trú. Nó là một giấy tờ rất quan trọng

Trên thẻ có những thông tin về họ tên, ngày tháng năm sinh, địa chỉ, quốc tịch, thời hạn lưu trú. Với những người trên 16 tuổi hãy luôn mang theo thẻ lưu trú.



■ Khi làm mất thẻ lưu trú

Sẽ được nhận lại thẻ mới khi làm thủ tục tại cục quản lý xuất nhập cảnh (Tiến hành trong vòng 14 ngày)

Hồ sơ cần thiết	• Ảnh thẻ 1 tấm • Giấy báo mất đồ nhận tại sở cảnh sát	
-----------------	--	--

■ Làm thẻ lưu trú cho trẻ mới sinh

Với trẻ em được sinh ra tại Nhật, nếu thời gian lưu trú dài hơn 60 ngày thì hãy đến cục quản lý xuất nhập cảnh để làm thủ tục đăng ký thẻ ngoại kiều. (Trong thời hạn từ khi sinh ra đến 30 ngày tuổi)

Hồ sơ cần thiết	• Shusshou todoke juri shoumei sho hoặc Shusshou todoke kisai jikou shoumei-sho • Phiếu lưu trú Jyuuminhyou (Zenin) • Hộ chiếu của trẻ (Nếu có)	
-----------------	---	---

Nơi có thể tham khảo thông tin	Trung tâm tư vấn lưu trú tổng hợp cho người nước ngoài 📞 0570-013904 📞 03-5796-7112 (Từ IP, nước ngoài) 🕒 Thứ hai ~ thứ sáu 08:30 ~ 17:15	
--------------------------------	---	---



■ Khi chuyển từ Iga đến thành phố khác (Tenshutsu)

Trước khi chuyển đi hãy đến shiyakusho để nộp giấy chuyển địa chỉ 「Tenshutsu todoke」 (Có thể nộp trước 30 ngày). Sau đó sẽ nhận được giấy chứng nhận 「Tenshutsu shoumeisho」

Giấy tờ mang theo	• Hộ chiếu • Thẻ lưu trú • Thẻ my number (với những người có)
-------------------	---

Sau khi chuyển đi, đến nơi ở mới hãy tiến hành làm thủ tục nhập địa chỉ 「Tennyuu todoke」 (Trong vòng 14 ngày), khi đó hãy nộp kèm theo giấy chứng nhận 「Tenshutsu shoumeisho」 đã nhận tại thành phố Iga.

■ Chuyển địa chỉ trong nội thành Iga (Tenkyo)

Sau khi chuyển nhà xong hãy đến tại tòa thị chính để nộp giấy 「Tenkyo todoke」. (Trong vòng 14 ngày)

Giấy tờ mang theo	• Hộ chiếu • Thẻ lưu trú • Thẻ my number (với người có) • Thẻ bảo hiểm quốc dân, giấy chứng nhận trợ cấp y tế (những thẻ mà có ghi địa chỉ cũ)
-------------------	---

⑨ Khi có ai đó mất

Khi có ai đó mất trong vòng 7 ngày hãy đến tại tòa thị chính thành phố để nộp giấy báo tử 「Shiboutodoke」

Giấy tờ mang theo	Giấy chứng tử hoặc giấy khám nghiệm tử thi
-------------------	--

※ Thẻ lưu trú của người mất hãy trả lại cho Cục quản lý xuất nhập cảnh theo các cách dưới đây.

- Trả lại cho Cục quản lý xuất nhập cảnh gần nhà
- Trả lại theo đường bưu điện. Hãy xem chi tiết tại đây



Con dấu là vật thay thế cho chữ ký. Con dấu đã được đăng ký tại tòa thị chính được gọi là 「**Jitsuin**」

Khi mua nhà, đăng ký ô tô.. với những giấy tờ quan trọng sẽ sử dụng con dấu đã được đăng ký. Khi đăng ký con dấu sẽ nhận được 「**Thẻ đăng ký con dấu-Inkan tourokushou**」. 「**Thẻ đăng ký con dấu-Inkan tourokushou**」 được sử dụng khi muốn lấy 「**Giấy chứng nhận đã đăng ký con dấu-Inkan touroku shoumeisho**」

■ Khi đăng ký con dấu

Người có thể đăng ký	Trên 15 tuổi (※Với người trên 15 tuổi cũng có trường hợp không đăng ký được)
Con dấu có thể đăng ký được	Tên, tên thường gọi, cách đọc bằng katakana được đăng ký trong phiếu lưu trú
Giấy tờ mang theo	Con dấu muốn đăng ký Thẻ lưu trú
Phí	300 yên

■ Khi muốn lấy giấy chứng nhận đã đăng ký con dấu

Giấy tờ mang theo	Thẻ đăng ký con dấu (Inkan tourokushou) Thẻ lưu trú
Phí	1 tờ 300 yên

Với người có đăng ký lưu trú thì sẽ nhận được mã số cá nhân-My number.

Bao gồm 12 con số, khác nhau với từng người



■ Những khi cần sử dụng mã số cá nhân

Ngân hàng hoặc công ty chứng khoán

- Gửi tiền ra nước ngoài
- Nhận tiền từ nước ngoài gửi đến
- Mở tài khoản

Tòa thị chính

- Khi cần làm thủ tục bảo hiểm xã hội, thuế

Công ty hoặc cửa hàng

- Khi bắt đầu làm việc v.v.

■ Thẻ My number

- Khi đăng ký tại shiyakusho thì có thể nhận được thẻ cứng My number
- Không mất phí phát hành thẻ
- Thẻ My number được dùng như một giấy tờ chứng nhận cá nhân
- Khi có thẻ, tại các conbini trên toàn quốc có thể in được phiếu lưu trú-Juuminhyou, giấy chứng nhận đã đăng ký con dấu-Inkan touroku shoumeisho
- Thời hạn hiệu lực của Thẻ My Number đối với những người có thời hạn lưu trú bằng thời hạn lưu trú của họ.

⑫Rác thải

■Vứt rác tại bãi rác tập trung

Rác được phân loại sau đó được vứt tại nơi vứt rác tập trung. Và được vứt theo lịch đã quy định.

Loại rác Cách vứt rác Ngày vứt rác 	Được quy định theo từng khu vực sinh sống. Hãy kiểm tra lịch vứt rác hoặc trên app. (Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt)    iPhone Android
Nơi vứt rác	Với những người tham gia hội tự quản, hãy xác nhận với hội trưởng hoặc những hàng xóm. Với những người sống tại apato hãy xác nhận với công ty quản lý hoặc chủ nhà
Nơi có thể tham khảo 	Trung tâm tái chế rác Sakura (Ngoài khu vực Aoyama) ☎ 0595-20-9272 Trung tâm tái chế rác Iga nanbu (Khu vực Aoyama) ☎ 0595-53-1120

■Khi muốn đến trực tiếp tại trung tâm xử lý rác.

(Người ở ngoài khu vực Aoyama) ※Chi phí xử lý vui lòng hỏi trực tiếp cơ sở.

Nơi mang đến	Loại rác
Trung tâm tái chế rác Sakura (Iga shi Hatta 3547-13) ☎ 0595-20-9272	Rác cháy được, rác tái chế, rác khổ to. ※Nhất định phải phân loại xong hãy mang đến ※Cũng có những rác không xử lý được như khi sửa chữa nhà phát sinh rác thải xây dựng, linh kiện xe ô tô.
Nơi xử lý rác thải không cháy được (Igashi Nishitakakura 4631) ☎ 0595-23-8991	Gạch, ngói, gạch đá... ※Cũng có những thứ không thể xử lý được

(Người ở khu vực Aoyama)

※Chi phí xử lý vui lòng hỏi trực tiếp cơ sở.

Nơi mang đến	Loại rác
Trung tâm tái chế rác Iga nanbu  0595-53-1120	Rác cháy được, rác không cháy được, khay nhựa đựng thực phẩm, rác tái chế, rác khổ to ※Nhất định phải phân loại xong hãy mang đến.

■ Cách vứt rác công kênh

Với những rác loại to như tủ, giường, xe đạp. thì trung tâm sẽ đến trước nhà lấy. Tuy nhiên cần hẹn lịch trước.

Cách hẹn lịch	①Gọi điện đến trung tâm thu gom rác công kênh ② Hãy nói cho bên trung tâm địa chỉ, tên, số điện thoại, rác cần xử lý, số lượng. Họ sẽ hỏi bạn ngày mong muốn đến lấy rác đi, nơi để rác (gần nhà bạn). ③ Hãy mua phiếu xử lý rác công kênh tại những siêu thị lớn hoặc tại shiyakusho ④ Viết tên vào phiếu và dán vào rác công kênh ⑤ Vào ngày hẹn đến lấy rác đó, hãy mang ra nơi đã hẹn vào trước 9h sáng (Với khu vực Aoyama thì là trước 8h30 sáng)
Tiền phải trả	• Trong một lần hẹn có thể vứt được tối đa 5 thứ • Phiếu xử lý rác công kênh có giá 200 yên /phiếu • Sau khi hẹn lịch, nhất định phải mua đủ phiếu cho số lượng rác cần xử lý (Những phiếu không dùng không thể hoàn lại tiền)
Nơi có thể tham khảo thông tin	Trung tâm xử lý rác thải lớn Iga Hokubu (Ngoài khu vực Aoyama)  0595-20-1255 Trung tâm xử lý rác công kênh IgaNanbu (Khu vựcAoyama)  0595-64-8700

⑬Việc giao lưu với người xung quanh

- Khi gặp hàng xóm hãy cùng chào hỏi nhau nhé.
- Khi có vấn đề gì không hiểu hãy hỏi hàng xóm của mình.



■Hội tự quản

Là nơi người dân trong khu cùng nhau thực hiện các hoạt động khác nhau để đưa khu vực đó thành một nơi an toàn và thoải mái cho mọi người cùng sinh sống. Hãy tham gia Hội tự quản và tham gia nhiều hoạt động khác nhau. Và hãy trở thành một thành viên của cộng đồng trong địa phương.

Khi vào hội tự quản	• Có thể thảo luận, bàn bạc với hội trưởng • Khi không biết hội trưởng là ai hãy hỏi người xung quanh hoặc hỏi shiyakusho. Phòng tự quản thường trú 📞 0595-22-9639
Điểm tốt của hội tự quản 	• Có thể giúp đỡ lẫn nhau từ những người ở gần • Những thông báo từ thành phố sẽ được dán ở các bảng tin • Có thể vứt rác tại địa điểm thu gom rác của hội tự quản
Phí tham gia	• Tùy vào mỗi hội ở từng địa phương mà chi phí khác nhau. • Hãy xác nhận với hội trưởng
Các hoạt động của hội tự quản	• Quản lý các bãi rác trong khu của mình • Tham gia dọn dẹp công viên, đường đi tại khu vực của hội • Luyện tập lánh nạn khi xảy ra thiên tai, hỏa hoạn • Tổ chức lễ hội hoặc event của khu phố

⑭ Khi nuôi chó**Shimin seikatsu-ka 📠 0595-41-0931**

Khi nuôi chó bạn sẽ phải đến shiyakusho để làm thủ tục 「Inu no touroku shinseisho」

Chó được đăng ký	Từ khi sinh ra hơn 90 ngày tuổi
Phí	Mất 3000 yên cho một con
Tiêm phòng	Mỗi năm một lần chó sẽ được tiêm phòng để phòng ngừa các chứng bệnh dại. (Tòa thị chính sẽ gửi giấy thông báo)
Điều phải tuân thủ 	• Khi cho chó đi dạo, hãy mang phân chó về nhà bằng túi nilon • Khi nuôi chó bên ngoài nhà hãy sử dụng dây xích
Khi chó nuôi bị chết	Khi chó bị chết phải nộp lên tòa thị chính giấy báo chó đã chết 「Inu no shibou todoke」 Có thể nộp từ đây 📄 
Khi chuyển nhà	Khi chuyển địa chỉ thì chó cũng cần phải thay đổi địa chỉ ■ Chuyển địa chỉ trong nội thành Iga Làm thủ tục tại tòa thị chính thành phố Iga ■ Chuyển địa chỉ ra khỏi thành phố Iga Mang theo giấy phép đã đăng ký đến shiyakusho nơi chuyển đến để làm thủ tục
Khi chó bị lạc mất	Khi chó đi mất hãy thông báo đến phòng bảo hiểm Iga Iga hokenjo 📠 0595-24-8080

⑮ Khi thuê nhà (hợp đồng nhà đất)

■ Những khoản tiền cần thiết

Tiền thuê nhà	• Là khoản tiền phải trả hàng tháng • Ở nhật, hình thức trả trước thường chiếm đa số
Tiền đặt cọc	• Khi quyết định thuê nhà thì phải trả tiền này • Số tiền này thường dao động bằng 1 đến 3 lần tiền thuê nhà hàng tháng • Là khoản tiền được sử dụng khi người thuê nhà không có khả năng trả tiền thuê nhà, hoặc khi người thuê nhà chuyển đi, chủ nhà sẽ sửa chữa phần nhà bị nhà bị hỏng, bị bẩn. • Khi không sử dụng đến thì khoản tiền đó sẽ được trả lại
Tiền lễ	• Khi quyết định thuê nhà thì phải trả khoản tiền lễ này
Tiền trung gian	• Là khoản tiền được trả cho công ty bất động sản khi họ giới thiệu nhà cho mình
Tiền quản lý (Phí dịch vụ chung)	• Những chi phí như thắp đèn cầu thang, hàng lang những khoản tiền điện ở nơi mà mọi người cùng sử dụng hoặc tiền dọn dẹp.
Tiền gia hạn	• Kể cả khi bạn không chuyển đi mà vẫn sống ở tại nhà đó, nhưng thời hạn hợp đồng kết thúc thì bạn phải trả khoản tiền này (Thời hạn hợp đồng thuê nhà thường là 2 năm)

■ Nhà thuê từ các công ty tư nhân, cá nhân

- Nhà được thuê từ chủ nhà.
- Hãy đến các công ty bất động sản để tìm kiếm nhà mà bạn muốn thuê (công ty bất động sản là một công ty chuyên cung cấp, giới thiệu nhiều loại thông tin cho những người muốn thuê nhà hoặc muốn mua nhà).

■ Nhà ở công vụ

- Có hai hình thức là nhà ở của thành phố-huyện **Shieijuutaku** (thành phố cho thuê) và nhà ở của tỉnh **Keneijuutaku** (tỉnh cho thuê).
- Với những trường hợp gặp khó khăn về nơi ở, không có nhiều tiền thì có thể thuê nhà của nhà nước với giá rẻ.
- Để thuê được nhà của nhà nước thì có rất nhiều quy định đi kèm.

	Nhà ở của thành phố (huyện)	Nhà ở của tỉnh
Thời gian tuyển	Tháng 7, tháng 1	Tháng 4, 7, 10, 1
Nơi có thể thảo luận	Juutaku-ka  0595-22-9737	Iga nanbu fudousan jigyou kyoudou kumiai  059-221-6171

■ Quy định khi sống tại các chung cư .v.v

- Không báo cáo với chủ nhà mà tự ý đưa người khác vào sống hoặc cho người khác thuê lại.
 - Không được tự ý sửa chữa lại nhà.
 - Không được làm các hành động phát ra tiếng ồn lớn (đặc biệt là trong khoảng từ 20h tối đến 7h sáng).
- ✗ Nói chuyện to.
 - ✗ Nghe nhạc, xem phim với âm thanh lớn.
 - ✗ Tổ chức tiệc, hát hò ,nhảy múa.
 - ✗ Sử dụng nhạc cụ như ghita.

⑩ Điện, ga, nước(thoát nước), điện thoại di động

■ Điện

- Khi muốn sử dụng điện, hãy liên lạc đến công ty bất động sản hoặc chủ nhà
- Có thể xem thông tin mất điện tại đây

Điện lực Chuubu

Dịch vụ thông báo thông tin mất điện



iPhone



Android

■ Ga

- Ga sử dụng tại nhà được chia làm hai loại là ga 「toshi」 và ga 「puropan」. Tùy vào nơi ở mà quy định dùng loại ga nào
- Sẽ rất nguy hiểm nếu loại ga và thiết bị ga khác nhau. Hãy kiểm tra kỹ với công ty bất động sản hoặc chủ nhà của bạn.

■ Nước (thoát nước)

Khi chuyển nhà, hãy thông báo trước cho chúng tôi ít nhất 2 đến 3 ngày để mở hoặc cắt nước.

Khi sử dụng	• Điện thoại đến trung tâm khách hàng của trung tâm nước, và cho biết bạn sẽ sử dụng hệ thống nước (thoát nước).
Khi ngừng sử dụng	• Điện thoại đến trung tâm khách hàng của trung tâm nước và thông báo rằng bạn sẽ ngừng sử dụng nước (thoát nước). ※Khi ngừng sử dụng mà không thông báo thì vẫn bị mất tiền phí

Cách trả tiền phí sử dụng	Trả thông qua các phương thức dưới đây. ① Trừ tiền qua tài khoản ngân hàng Tiền sẽ được trừ qua tài khoản ngân hàng của bạn. (đăng ký qua ngân hàng hoặc bưu điện) ② Giấy nộp tiền Giấy nộp tiền sẽ được gửi đến nhà. Sau đó bạn có thể trả tiền qua các hệ thống conbini, ngân hàng, bưu điện, app. của điện thoại. ③ Thẻ tín dụng Trả bằng thẻ tín dụng của bạn. (đăng ký từ điện thoại hoặc máy tính)
Nơi có thể tham khảo thông tin	Trung tâm chăm sóc khách hàng công ty cung cấp nước  0595-24-0013

■Điện thoại di động(điện thoại thông minh)

Giấy tờ cần thiết khi hợp đồng	• Thẻ lưu trú • Tài khoản ngân hàng hoặc thẻ tín dụng (※cũng có trường hợp cần cả hộ chiếu)
Điều cần tuân thủ	Không được tặng hoặc bán điện thoại đã ký hợp đồng bạn đứng tên cho người khác. Đó là phạm pháp! !
Nơi có thể tham khảo thông tin	Hãy xác nhận tại các trang chủ của công ty điện thoại

Bảo hiểm, lương hưu, bảo hiểm điều dưỡng, phúc lợi cho người khuyết tật, tiền thuế

⑰ Bảo hiểm sức khỏe

Hoken nenkin-ka

Tại nhật, để khi bị đau ốm, thương tật không gặp khó khăn thì người dân nhất định phải tham gia bảo hiểm sức khỏe.

■ Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Những người tham gia lao động tại các công ty thì sẽ tham gia bảo hiểm y tế tại công ty **Shakai hoken**.

Những người không tham gia **Shakai hoken** sẽ tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân **Kokumin kenkou hoken**.

Tiền bảo hiểm	Tiền bảo hiểm được quy định bởi thu nhập năm trước của cá nhân người tham gia bảo hiểm hoặc chủ hộ tham gia bảo hiểm và số người trong gia đình đi theo bảo hiểm đó.
Tiền trả tại bệnh viện 	Xuất trình giấy xác nhận đủ điều kiện hoặc thẻ My Number. Số tiền phải trả tại bệnh viện sẽ bằng 20,30% của tiền khám chữa bệnh.
Nơi tư vấn	Hoken nenkin-kakari ☎ 0595-22-9659

■ Chế độ bảo hiểm của người cao tuổi

Khi đến 75 tuổi, sẽ tham gia 「**Chế độ bảo hiểm của người cao tuổi**」

Khi đó sẽ ngưng các chế độ bảo hiểm trước đó.

Tiền bảo hiểm	Tiền bảo hiểm được quy định bởi thu nhập năm trước của cá nhân người tham gia bảo hiểm hoặc chủ hộ tham gia bảo hiểm .
Tiền trả tại bệnh viện	Xuất trình giấy xác nhận đủ điều kiện hoặc thẻ My Number. Số tiền phải trả tại bệnh viện sẽ bằng 10% của tiền khám chữa bệnh (cũng có người phải trả 20,30%)
Nơi tư vấn	Iryou josei-kakari ☎ 0595-22-9600

■Mục khác

👉 Nếu số tiền phải trả tại bệnh viện cao hơn số tiền hạn mức quy định, thì số tiền đó sẽ được hoàn lại một phần (**Kougaku ryouyou-hi**)

👉 Sẽ có các khoản trợ cấp như là khi sinh em bé (**Shussan ikujiichijikin**), hoặc là trợ cấp khi người tham gia bảo hiểm mất (**Sousai-hi**).

⑱Tiền lương hưu quốc dân

Hoken nenkin-ka ☎ 0595-22-9659

Tại nhật, người dân từ độ tuổi 20-59 nhất định phải tham gia đóng lương hưu quốc dân.

Khi tham gia đóng lương hưu, sau này khi về già hoặc bị tàn tật do bệnh tật hoặc thương tích sẽ được nhận tiền lương hưu.

- Người làm việc tại các công ty ⇒ Lương hưu công ty (**Kousei nenkin**)
- Người không làm việc tại các công ty ⇒ Lương hưu quốc dân (**Kokumin nenkin**)

Tiền phải đóng	• Số tiền phải đóng thay đổi qua từng năm • Khi không thể đóng vui lòng liên hệ nenkin jimusho để được tư vấn
Tiền lương hưu nhận được	• Tuổi được nhận lương hưu (về cơ bản) Từ 65 tuổi là có thể nhận được lương hưu. Hãy nhận tư vấn từ văn phòng lương hưu. • Lương hưu cơ bản cho người khuyết tật Có thể nhận được quyền lợi này nếu như bị khuyết tật về thể chất do bệnh tật hoặc thương tích.
Tiền lương hưu nhận một lần	• Thời gian tham gia đóng lương hưu trên 6 tháng mà không nhận lương hưu, sau đó về nước thì có thể nhận được khoản tiền này.
Trang chủ của Cục lương hưu quốc gia	• Có thể xem những giải thích hoặc thông báo về lương hưu bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. 
Tư vấn	Tsu nenkin jimusho ☎ 059-228-9112 (Hướng dẫn bằng giọng nói tự động ①→②)

⑪ Bảo hiểm điều dưỡng

Tất cả mọi người trên 40 tuổi sống tại Nhật Bản đều tham gia **bảo hiểm điều dưỡng**. Khi đóng phí bảo hiểm đó, nếu bạn nằm liệt giường hoặc cần phải chăm sóc điều dưỡng, bạn chỉ phải trả một phần chi phí đã có thể sử dụng các dịch vụ mà mình cần.

Khi muốn sử dụng dịch vụ điều dưỡng, phải nộp đơn lên thành phố để được **chứng nhận là người cần chăm sóc điều dưỡng**.

Nơi có thể tham khảo ý kiến 	• Vấn đề về đăng ký chứng nhận cần điều dưỡng, phí bảo hiểm Kaigo kourei fukushi-ka  0595-26-3939 • Gặp vấn đề khó khăn Chiiki houkatsu shien senta  0595-26-1521
---	---

⑫ Chế độ phúc lợi cho người khuyết tật

Người khuyết tật và gia đình họ có thể tham khảo các ý kiến tại đây. Ngoài ra, với việc nhận "Sổ tay dành cho người khuyết tật", còn có thể sử dụng nhiều dịch vụ khác nhau.

Nơi có thể tham khảo ý kiến	• Các vấn đề liên quan đến sổ tay Shougaifukushi-ka  0595-22-9656 • Gặp vấn đề khó khăn Shougaisha soudan shien senta  0595-26-7725
------------------------------------	---

② Tiền thuế

Thuế là tiền được những người sống tại Nhật nộp cho nhà nước, tỉnh, thành phố. Sau đó, tiền thuế được sử dụng để phục vụ cho cuộc sống của người dân.

Thuế thu nhập	• Là tiền thuế nộp cho nhà nước • Khi trả tiền viện phí cao, nếu khai thuế 「Kakutei shinkoku」 thì tiền thuế có thể sẽ được giảm đi Ueno zeimusho ☎ 0595-21-0950
Thuế thị dân	• Là tiền thuế nộp cho thành phố • Thuế thị dân nộp cho thành phố nơi bạn sống (địa chỉ) ngày 1 tháng 1 • Tiền thuế này được quyết định dựa vào thu nhập trong năm trước từ ngày 1/1 đến 31/12 Kazei-ka ☎ 0595-22-9613
Thuế xe ô tô thuế xe tự động nhẹ	• Đây là khoản thuế mà người sở hữu ô tô, xe máy vào ngày 1 tháng 4 hàng năm phải nộp cho tỉnh hoặc thành phố. Iga kenzei jimusho (thuế ô tô) ☎ 0595-24-8020 Kazei-ka (thuế xe hạng nhẹ) ☎ 0595-22-9613
Thuế tài sản cố định	• Đây là khoản thuế những người sở hữu tài sản cố định (đất đai, nhà cửa, v.v.) vào ngày 1 tháng 1 hàng năm phải nộp cho thành phố. Kazei-ka ☎ 0595-22-9614
Nộp thuế	• Nếu không nộp thuế đúng hạn, bạn sẽ phải nộp thêm phí trễ hạn ngoài thuế. Nếu không thể thanh toán trước thời hạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi để tham vấn. Iga kenzei jimusho (thuế ô tô) ☎ 0595-24-8020 Shuuzei-ka (Thuế thị dân, thuế xe, thuế tài sản cố định, tiền bảo hiểm quốc dân) ☎ 0595-22-9612

Nuôi dạy con trẻ

②② Khi mang thai Kodomonosodachi shien-ka 📞 0595-41-1556

Khi mang thai, bạn sẽ đến tòa thị chính thành phố để nhận 「Sổ tay sức khỏe mẹ con」. Có vấn đề gì lo lắng hay khó khăn thì có thể bàn bạc, tham khảo ý kiến.

■ Sổ tay sức khỏe mẹ con

Mang theo khi đi khám thai tại bệnh viện.

Trong đó sẽ ghi lại tình trạng sức khỏe của người mẹ khi mang thai, kích thước cơ thể của em bé, ghi lại những bệnh đã mắc phải và những lần tiêm chủng (tiêm để phòng bệnh) đã tiêm.

Khi nhận sổ tay sức khỏe mẹ con, bạn cũng sẽ nhận được phiếu khám thai.

Những đồ cần mang theo	• Phiếu thông báo mang thai (nhận tại bệnh viện) • Thẻ lưu trú • Thẻ My number
------------------------	--

②③ Khi sinh em bé

Juumin-ka 📞 0595-22-9645

Nộp 「Thông báo khai sinh」 cho tòa thị chính thành phố trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh em bé.

Những đồ cần mang theo	• Giấy chứng sinh (nhận tại bệnh viện) • Thẻ lưu trú, hộ chiếu của bố hoặc mẹ • Sổ tay sức khỏe mẹ con 
------------------------	--

※ Nếu bố và mẹ đều là người nước ngoài, hãy đến Cục quản lý xuất nhập cảnh để đăng ký thẻ lưu trú cho bé (đến trang 8)

Trẻ em dưới 6 tuổi trước khi vào tiểu học có thể theo học tại các nhà trẻ, mẫu giáo hoặc vườn trẻ được chứng nhận. v.v.

Trường mầm non Có hai hệ thống trường là công lập và tư thực	• Khi cha mẹ đi làm hoặc ốm đau, nhà trường nhận các trẻ từ 0 tuổi đến trước tiểu học. Tại đây trẻ vừa được chơi và học nhiều điều khác nhau. • Thời gian sử dụng (Từ thứ 2 đến thứ 6) (Trường công) 07:30~18:00 (Trường tư) 07:00~18:00 • Khi muốn cho trẻ đi học, vui lòng đăng ký vào khoảng tháng 10 năm trước.
Mẫu giáo	• Trường nhận trông các bé từ 3 tuổi đến trước khi vào tiểu học. Tại đây trẻ vừa được chơi và học nhiều điều khác nhau. • Thời gian sử dụng (Từ thứ 2 đến thứ 6) 08:30~14:00 • Nếu ba mẹ đi làm thì thời gian giữ trẻ có thể đến chiều tối. • Khi muốn cho trẻ đi học, vui lòng đăng ký vào khoảng tháng 9 năm trước.
Vườn trẻ được chứng nhận	• Bao gồm những đặc trưng của cả trường mầm non và trường mẫu giáo. • Khi muốn cho trẻ đi học, vui lòng đăng ký vào khoảng tháng 10 năm trước.

※Với trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi phí giữ trẻ và bữa ăn phụ được miễn phí (0 yên). Vui lòng liên hệ với cơ sở để biết chi phí tài liệu giảng dạy.



㊤Trường tiểu học, trung học cơ sở

Gakkou kyouiku-ka



0595-22-9649

- Với những cha mẹ người Nhật có con từ 6-15 tuổi bắt buộc phải cho con đi học (Giáo dục bắt buộc)
- Trẻ học 「Tiểu học」 từ 6 tuổi và học 「Trung học cơ sở」 từ 12-15 tuổi
- Một năm sẽ bắt đầu từ tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 của năm tiếp theo
- Trẻ em nước ngoài cũng có thể tham gia học ở trường tiểu và trung học của Nhật Bản (đăng ký tại shiyakusho)
- Trường học được quyết định tùy theo nơi sinh sống (địa chỉ)

Hướng dẫn nhập học	・ Với những trẻ chuẩn bị vào nhập học lớp 1 tiểu học trong tháng 4 thì vào khoảng tháng 11 sẽ có buổi hướng dẫn chi tiết tại trường sẽ nhập học ・ Với những trẻ chuẩn bị vào nhập học lớp 1 trung học trong tháng 4 thì vào khoảng tháng 11～ tháng 1 sẽ có buổi hướng dẫn chi tiết tại trường sẽ nhập học
Chi phí	・ Tiền học phí, sách giáo khoa, tiền ăn trưa là miễn phí ・ Những đồ dùng học tập khác thì có mất phí ・ Nếu thu nhập thấp không thể trả được thì có trường hợp sẽ nhận được tiền hỗ trợ (Quỹ hỗ trợ giáo dục)
Học tiếng Nhật (Lớp học hướng dẫn thích ứng)	Với những trẻ em và học sinh nước ngoài lần đầu tiên theo học tại Nhật Bản, có thể là hoàn toàn không biết tiếng Nhật hoặc hiểu một chút thôi thì trẻ có thể tham gia khóa học tiếng Nhật trong 3 tháng.
Hướng nghiệp	Để chuẩn bị cho việc nhập học vào cấp trung học phổ thông, sẽ có buổi hướng dẫn cho học sinh và phụ huynh (khoảng tháng 9)

②6 Trường trung học phổ thông (cấp 3), đại học, đại học ngắn hạn, trường nghề

■ Trường trung học phổ thông

Những người đã tốt nghiệp trung học cơ sở (những người chưa tốt nghiệp trường trung học cơ sở của Nhật Bản nhưng được công nhận có trình độ học vấn tương đương) có thể theo học tại trường nếu vượt qua kỳ thi tuyển sinh. Ngoài ra còn có các trường trung học 「Bán thời gian」 là học vào buổi tối và học các trường trung học 「Học qua mạng」 là học qua Internet.v.v.

Nơi có thể tham khảo ý kiến	• Trường cấp 3 quốc lập Mieken Kyouiku iinkai jimukyoku koukou kyouiku-ka  059-224-3002 • Trường cấp 3 tư thực Mieken Kankyō seikatsu-bu shigaku-ka shigaku han  059-224-2161
-----------------------------	---

■ Đại học, đại học ngắn hạn, trường nghề

Với những người đã tốt nghiệp cấp 3 thì có thể tham gia các kỳ thi tuyển sinh vào các trường Đại học, đại học ngắn hạn, trường nghề

Thi đỗ sẽ được vào học tại các trường đó

Hãy tham khảo trực tiếp với các trường mà bạn muốn theo học

㊦Mục khác

■Câu lạc bộ cho trẻ em sau giờ học

Ở bậc tiểu học, sau khi hết giờ học mà phụ huynh đi làm không thể chăm sóc con mình, v.v. Bạn có thể gửi con tại câu lạc bộ cho trẻ em sau giờ học.

Thời gian sử dụng	Sau tiết học . . . sau khi kết thúc ở trường ~ 18:00 Trong các kỳ nghỉ dài . . . 08:00 ~ 18:00
Chi phí	Với trường hợp sử dụng hằng ngày sau các buổi học . . . 8,000 yên / bé / tháng Khi sử dụng trong các dịp nghỉ dài thì chi phí sẽ tính riêng
Điều khác	Cần đăng ký vào mỗi năm
Nơi có thể tham vấn	Kodomo seisaku-ka ☎ 0595-22-9677

■Việc học của trẻ (Hỗ trợ học tập)

	Lớp hỗ trợ học tập 「Sasayuri」	Lớp hỗ trợ rèn luyện Kanji
Ngày Thời gian	Thứ 7 14:00 ~ 16:00	Thứ 4 15:30 ~ 16:30
Địa điểm	Iga shisōgōfukushi kaikan Tầng 2	Haitopia Iga Tầng 4
Người có thể tham gia	Trẻ ở lớp 5 tiểu học đến lớp 3 trung học	Trẻ ở lớp 1 đến lớp 4 tiểu học
Học phí	200 yên /lần	200 yên /tháng
Nơi có thể tham khảo ý kiến	NPO Houjin Iga no Tsutamaru ☎ 0595-23-0912 ☎ 080-3590-7612	Iga shi Kokusai Kouryuu Kyoukai ☎ 070-4455-4900

■Mục khác Những vấn đề chi tiết liên quan đến việc nuôi dạy trẻ hãy xem ở đây👉



Luật lệ giao thông

Vì vấn đề an toàn, hãy tìm hiểu trước các luật lệ giao thông của Nhật Bản.

②8 Khi đi bộ

- Đi trên phần đường dành cho người đi bộ.
- Với đường không có đường dành cho người đi bộ thì đi về phía bên phải.
- Khi đi qua đường, hãy đi ở nơi có đèn giao thông hoặc nơi có vạch qua đường cho người đi bộ.



②9 Khi đi xe đạp

- Xe đạp sẽ đi tại phần phía bên trái đường (phần đường ô tô chạy).
- Khi đã uống rượu thì không được đi xe đạp.
- Không được vừa dùng ô hoặc điện thoại vừa chạy xe đạp.
- Khi chạy xe hãy đội mũ bảo hiểm.
- Tại thành phố Iga (tỉnh Mie) người sử dụng xe đạp phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại dành cho xe đạp.



③0 Khi lái xe máy hoặc ô tô

- Khi lái xe máy hoặc ô tô bắt buộc phải có bằng lái xe.
(Việc thi lý thuyết để lấy bằng lái xe hiện tại có các ngôn ngữ tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung, tiếng Việt).
- Khi lái xe máy hoặc ô tô phải mang theo bằng lái xe.
- Với cả người lái xe ô tô và người ngồi trên xe, vì an toàn nên đều phải thắt dây an toàn. Với người đi xe máy thì phải đội mũ bảo hiểm.
- Khi đang lái xe máy/ô tô thì không được sử dụng điện thoại.
- Khi đã uống rượu thì không lái xe.

Mục khác

③ Khi gặp trường hợp như thế này..

■ Muốn tìm hiểu thông tin

● Báo đa ngôn ngữ 「Iga」

Có cập nhật các thông báo từ thành phố hoặc các thông tin liên quan đến đời sống

(Tiếng Bồ đào nha, Tây ban nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Nhật đơn giản)



● Công báo Iga

Có thể xem được nhiều thứ tiếng tại app. 「catalog pocket」

(Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (Phồn thể/Giản thể), tiếng Thái, tiếng Bồ đào nha, Tây ban nha, tiếng Indonesia, tiếng Việt)

※Bản dịch là dịch tự động.



● Trang chủ của thành phố Iga

Có thể xem được các thông báo từ thành phố Iga

(Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ đào nha, Tây ban nha)

※Bản dịch là dịch tự động.

Tiếng Nhật đơn giản※ Với tiếng Nhật đơn giản thì những chữ kanji sẽ có phiên âm furigana



● Cổng thông tin hỗ trợ đời sống người nước ngoài

Có thể xem được các thông báo từ nhà nước

(Tiếng Bồ đào nha, Tây ban nha, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia..)

※ Bản dịch là dịch tự động.



■ Khi muốn thảo luận, tư vấn

● Tabunka kyousei-ka

☎ 0595-22-9702

🕒 Thứ 2-thứ 6 08:30 ~ 17:15

Tư vấn viên: tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Nhật đơn giản

Phiên dịch qua video: tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nepal, Tiếng Hindi, tiếng Nga, tiếng Indonesia, tiếng Miến Điện, tiếng Mã Lai



● Tabunka kyousei-center

☎ 0595-22-9629

🕒 Thứ 2-thứ 6 09:00 ~ 17:00

Địa chỉ: Ueno marunouchi 500 Iga Haitopia tầng 4

Tư vấn viên: tiếng Bồ Đào Nha (thứ tư), Tây Ban Nha (thứ tư), tiếng Trung (thứ hai, thứ năm), tiếng Anh (thứ ba, thứ năm), tiếng Tagalog (thứ ba, thứ năm), tiếng Việt (thứ sáu), tiếng Nhật đơn giản

*Xin vui lòng xem trang web để biết lịch tư vấn vào Chủ nhật.

Phiên dịch qua video: tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nepal, Tiếng Hindi, tiếng Nga, tiếng Indonesia, tiếng Miến Điện, tiếng Mã Lai



● Trung tâm hỗ trợ tư vấn người nước ngoài tại Mie (MieCo)

☎ 080-3300-8077

🕒 Thứ 2 ~ thứ 6 09:00 ~ 16:00

Tiếng Nhật, Tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Hàn Quốc



● Tổ chức pháp nhân NPO Iga no Tsutamaru

☎ 0595-23-0912

🕒 Thứ 2, thứ 4, thứ 6 10:00-16:00



■ Thảo luận về vấn đề lưu trú

● Luật sư chuyên tư vấn cho người nước ngoài

Cần hẹn trước để được tư vấn

 **0595-22-9702** (Tabunka kyousei-ka)

Thứ 5 tuần đầu tiên hàng tháng (Tháng 6, 9, 12, 3 sẽ là chủ nhật tuần thứ 2 của tháng)

Địa chỉ : Ueno marunouchi 500 banchi, Haitopia Iga tầng 4

● Trung tâm tư vấn tổng hợp về vấn đề lưu trú cho người nước ngoài

 **0570-013904**



 Thứ 2~Thứ 6 08:30~17:15

Tiếng Bồ đào nha, tiếng Tây ban nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Indonesia

■ Nơi tư vấn khi gặp khó khăn trong cuộc sống

● Seikatsu shien-ka

 **0595-22-9650**

 Thứ 2~Thứ 6 08:30~17:15

■ Khi muốn tìm việc

● Hello work Iga

 **0595-21-3221**

Địa chỉ : Shijukuchou 3074 banchi no 2

 Thứ 2~Thứ 6 08:30~17:15 (thứ 2,3,4) tiếng Tây ban nha, Bồ đào nha, tiếng Anh

■ Khi gặp khó khăn trong công việc

● Iga rōdōkijunkantokusho (Cục giám sát tiêu chuẩn lao động Iga)

 **0595-21-0802** (Phòng giám sát-an ninh)

 **0595-21-0803** (Phòng tai nạn lao động)

Địa chỉ: Midorigaoka honmachi 1507 banchi no 3

 Thứ hai~thứ sáu 08:30~17:15

●Góc tư vấn lao động người nước ngoài		
Địa chỉ	Yokkaichi rōdōkijunkantokusho Yokkaichishi shinsho 2-5-23 ☎ 059-342-0340	Tsu rōdōkijunkantokusho Tsushi shimazakichou 327-2 ☎ 059-227-1282
Ngôn ngữ	Bồ Đào Nha · Tây Ban Nha	Bồ Đào Nha · Tây Ban Nha · Tiếng Anh

※Khi cần phiên dịch, vui lòng gọi điện để xác nhận.

●Tổng đài tư vấn cho người lao động nước ngoài

☎ 0570-001-70□

Tiếng Anh □1, Tiếng Trung □2, Tiếng Bồ Đào Nha □3, Tiếng Tây Ban Nha □4, Tiếng Tagalog □5, Tiếng Việt □6, v.v.

🕒 Thứ hai~thứ sáu 08:30~17:15



■Khi muốn học tiếng Nhật

●Iga Nihongo no kai

☎ 090-3425-7099

🕒 Thứ 4 19:30~20:40

🕒 Thứ 7 19:00~20:30

Địa chỉ : Igashi sougou fukushikaikan

Học phí : 200 yên/lần

※Có lớp học online



●Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật(Sở văn hóa)

Tsunagaru Hirogaru Nihongo de no kurashi

Đây là trang web học tiếng Nhật vì mục đích phục vụ cuộc sống



③2 Những lễ hội, event lớn tại Iga

【Lễ hội Ueno tenjin】

Là lễ hội lớn đã được duy trì trong hơn 400 năm qua.

Có 9 xe Danjiri (xe có bánh dưng cho lễ hội) và Quỷ sẽ cùng đi quanh khu phố.

Lễ hội này đã trở thành Di sản văn hóa phi vật thể được Unesco công nhận và Di sản văn hóa dân gian phi vật thể quan trọng được chỉ định cấp quốc gia.

Lễ hội Ueno tenjin sẽ được tổ chức vào ngày thứ 6, thứ 7, chủ nhật gần nhất với ngày 25 tháng 10 hằng năm

●Event

Tên gọi	Thời điểm
Festival Ninja Iga Ueno	Đầu tháng 5
Festival mùa hè	Tháng 8
Lễ hội ánh sáng 「Oshiro no matsuri」	Khoảng giữa tháng 8
Lễ hội giao lưu quốc tế thành phố Iga	Đầu tháng 10



Sách hướng dẫn dành cho người nước ngoài
sống ở thành phố Iga

Xuất bản tháng 4 năm 2025(Reiwa 7)

Igashi Tabunka kyousei-ka

〒518-8501 Mieken Igashi Shijukuchou 3184

TEL 0595-22-9702

<https://www.city.iga.lg.jp/0000011976.html>



